

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

14 JANVIER 1999

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la législation relative à la
protection des biens des personnes
totalement ou partiellement
incapables d'en assumer
la gestion en raison de leur état
physique ou mental**

AMENDEMENTS

N° 14 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Remplacer le point C) par ce qui suit :

«C) le § 2, alinéa 3, est remplacé par l'alinéa
suivant :

«La requête mentionne en outre :

*1. les lieu et date de naissance de la personne à pro-
téger;*

2. la nature et la composition des biens à gérer;

Voir:

- 1465 - 97 / 98:

- N° 1 : Proposition de loi de
MM. Luc Goutry, Jo Vandeurzen et Jos Ansoms.
- N° 2 : Amendements.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

14 JANUARI 1999

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wetgeving
betreffende de bescherming van de
goederen van personen die wegens
hun lichaams- of geestestoestand
geheel of gedeeltelijk onbekwaam
zijn die te beheren**

AMENDEMENTEN

Nr. 14 VAN DE REGERING

Art. 2

Het punt C) vervangen als volgt:

«C) paragraaf 2, derde lid, wordt vervangen
als volgt :

«Het verzoekschrift vermeldt bovendien:

*1. de plaats en de datum van geboorte van de te
beschermen persoon;*

*2. de aard en de samenstelling van de te beheren
goederen;*

Zie:

- 1465 - 97 / 98:

- Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heren
Luc Goutry, Jo Vandeurzen en Jos Ansoms.
- Nr. 2 : Amendementen.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

3. si la requête émane d'un des père et mère ou d'un enfant de la personne à protéger : les nom, prénom et domicile de l'autre parent, ainsi que de tous les enfants de la personne à protéger;

4. si la requête émane du conjoint : les nom, prénom et domicile de tous les enfants de la personne à protéger;

5. si la requête émane d'un frère ou d'une soeur : les nom, prénom et domicile des père et mère, ainsi que de tous les autres frères et sœurs et de tous les enfants de la personne à protéger;

6. si la requête émane d'une personne autre que celles visées aux points 3 à 5 : les nom, prénom et domicile de tous les membres de la famille de la personne à protéger que connaît la personne requérante.»».

JUSTIFICATION

Il paraît excessif d'exiger sous peine de nullité de la requête la mention de l'identité et du domicile de tous les frères et sœurs, de tous les enfants ou de tous les membres de la famille connus de la personne à protéger (dans certains cas, il sera impossible de communiquer les renseignements demandés, par exemple : un enfant de la personne à protéger peut être parti à l'étranger sans laisser d'adresse, avec la conséquence qu'il sera impossible de déposer la requête). Il est proposé de maintenir cette disposition mais sans prévoir la nullité de la requête à titre de sanction. La suppression des mots «dans la mesure du possible» figurant dans le texte actuel de l'article 488bis, b°, § 2, alinéa 3, a pour but d'insister sur le fait que la mention des données reprises aux points 1. à 6. reste le principe et qu'il ne suffit pas à la partie requérante de se décharger en invoquant simplement qu'il n'est pas en possession de ces différents éléments. Bien que le texte proposé ne comporte pas de sanction, il appartiendra au juge de paix d'apprécier si les renseignements en sa possession sont suffisants pour lui permettre de se prononcer sur la requête ou s'il va exiger du requérant des informations complémentaires.

Par ailleurs, aux points 3 et 5, dans le texte français, le terme «parents», qui est trop général, est remplacé par les mots «père et mère».

Enfin, au point 5, il convient d'ajouter les enfants de la personne à protéger comme aux points 3 et 4.

3. indien het verzoek uitgaat van een ouder of van een kind van de te beschermen persoon: de naam, de voornaam en de woonplaats van de andere ouder, alsook van alle kinderen van de te beschermen persoon;

4. indien het verzoek uitgaat van de echtgenoot: de naam, de voornaam en de woonplaats van alle kinderen van de te beschermen persoon;

5. indien het verzoek uitgaat van een broer of zus: de naam, de voornaam en de woonplaats van de ouders, alsook van alle andere broers of zussen en van alle kinderen van de te beschermen persoon;

6. indien het verzoek uitgaat van een andere persoon dan diegenen vermeld in de bepalingen onder 3 tot 5: de naam, de voornaam en de woonplaats van alle door hem of haar gekende gezinsleden van de te beschermen persoon.»».

VERANTWOORDING

Het lijkt overdreven om op straffe van nietigheid van het verzoekschrift de vermelding te vereisen van de identiteit en de woonplaats van alle broers en zussen, van alle kinderen of van alle gekende gezinsleden van de te beschermen persoon (in een aantal gevallen zal het onmogelijk zijn de gevraagde inlichtingen over te maken, b.v. een kind van de te beschermen persoon kan naar het buitenland vertrokken zijn zonder een adres achter te laten, met als gevolg dat het onmogelijk zal zijn het verzoekschrift in te dienen). Er wordt voorgesteld deze bepaling te behouden, doch zonder te voorzien in de nietigheid van het verzoekschrift als sanctie. Het schrappen van de woorden «en voor zover mogelijk», die voorkomen in de huidige tekst van het artikel 488bis, b), §2, derde lid, heeft als doel de nadruk te leggen op het feit dat de vermelding van de in de punten 1 tot 6 weergegeven gegevens het principe blijft, en dat het voor de verzoekende partij niet volstaat zich hiervan te ontlasten door eenvoudig op te werpen dat hij niet in het bezit is van deze verschillende elementen. Het komt de vrederechter toe, ook al bevat de voorgestelde tekst geen sanctie, te beoordelen of de inlichtingen in zijn bezit volstaan om hem toe te laten uitspraak te doen over het verzoek, of dat hij van de verzoeker bijkomende inlichtingen gaat vereisen.

Bovendien wordt in de Franse tekst, in de punten 3 en 5 de term «parents», die te algemeen is, vervangen door de woorden «père et mère».

Tot slot is het aangewezen om in punt 5, zoals in de punten 3 en 4, de kinderen van de te beschermen persoon toe te voegen.

N° 15 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Au point G), apporter les modifications suivantes :

1° Remplacer l'alinéa 2 proposé, par l'alinéa suivant :

« Le greffier convoque la personne à protéger et son conjoint, par pli judiciaire pour être entendus par le juge de paix en chambre du conseil, le cas échéant en présence de leur avocat et de la personne de confiance désignée par la personne à protéger. Le pli judiciaire mentionne que la personne protégée a le droit de se faire assister par un avocat et une personne de confiance. »

2° Dans l'alinéa 3 proposé, remplacer les mots «les parents et alliés» par les mots «les membres de la famille»;

3° Dans l'alinéa 5 proposé, supprimer les mots «ou adresser, conformément à l'article 11 du Code judiciaire, une commission rogatoire à un autre juge pour qu'il se rende chez la personne à protéger».

JUSTIFICATION

1) La formulation de l'alinéa 2 proposé est modifiée afin de l'aligner sur le libellé actuel de cette disposition. Afin de garantir les droits de la personne protégée, il paraît indiqué que la convocation mentionne expressément la possibilité qu'elle a de se faire assister par un avocat et une personne de confiance.

2) La traduction des mots «gezins- en familieleden» par «parents et alliés» ne semble pas heureuse. Il est proposé de la remplacer par «les membres de la famille».

3) L'article 5 de la loi du 8 novembre 1998 a modifié l'article 623 du Code judiciaire afin de prévoir que le juge de paix peut rendre visite à la personne protégée en dehors de son canton. Dès lors, il n'y a plus lieu de prévoir qu'une commission rogatoire peut être adressée à un autre juge.

Nr. 15 VAN DE REGERING

Art. 2

In punt G) de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° het voorgestelde tweede lid vervangen als volgt:

«De te beschermen persoon en zijn echtgenoot worden door de griffier bij gerechtsbrief opgeroepen om door de vrederechter in de raadkamer gehoord te worden, in voorkomend geval in aanwezigheid van hun advocaat en de door de te beschermen persoon aangewezen vertrouwenspersoon. De gerechtsbrief vermeldt dat de te beschermen persoon het recht heeft zich door een advocaat en een vertrouwenspersoon te laten bijstaan»;

2° in de Franse tekst van het voorgestelde derde lid, de woorden «les parents et alliés» vervangen door de woorden «les membres de la famille»;

3° In het voorgestelde vijfde lid de woorden «of, overeenkomstig artikel 11 van het Gerechtelijk Wetboek, een andere rechter een ambtelijke opdracht geven om de te beschermen persoon te bezoeken» weglaten.

VERANTWOORDING

1) De formulering van het voorgestelde tweede lid is aangepast teneinde het in overeenstemming te brengen met de huidige bewoordingen van deze bepaling. Teneinde de rechten van de te beschermen persoon te verzekeren, lijkt het aangewezen dat de oproeping uitdrukkelijk de mogelijkheid vermeldt om zich te laten bijstaan door een advocaat en een vertrouwenspersoon.

2) De vertaling van de woorden «gezins- en familieleden» door «parents et alliés» lijkt niet gelukkig gekozen. Er wordt voorgesteld deze te vervangen door «les membres de la famille».

3) Artikel 5 van de wet van 8 november 1998 heeft artikel 623 van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd, teneinde erin te voorzien dat de vrederechter de te beschermen persoon buiten zijn kanton kan bezoeken. Derhalve is er geen reden meer opdat aan een andere rechter een ambtelijke opdracht zou worden gegeven.

Nº 16 DU GOUVERNEMENT

Art. 3

Remplacer le point C) par ce qui suit :

«C) au § 2, les mots «d'établir un rapport sur la nature et la composition des biens à gérer» **sont remplacés par les mots** «d'établir un rapport sur la situation patrimoniale et les sources de revenus de la personne protégée»».

JUSTIFICATION

Les termes «situation patrimoniale» visent aussi bien la situation active que la situation passive du patrimoine de la personne protégée. Par ailleurs, afin d'assurer une information complète du juge de paix, il paraît indiqué de prévoir que le rapport devra également porter sur les différentes sources de revenus de l'intéressé.

Nº 17 DU GOUVERNEMENT

Art. 3

Au point E), l'alinéa 1^{er} du texte proposé, remplacer les mots «le juge de paix peut décider de dispenser l'administrateur provisoire» **par les mots** «le juge de paix peut dispenser l'administrateur provisoire».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une amélioration de texte.

Nº 18 DU GOUVERNEMENT

Art. 3

Au point F), remplacer les mots «circonstances exceptionnelles» **par les mots** : «*circonstances particulières*» **et supprimer chaque fois les mots** «des actes qu'il accomplit».

JUSTIFICATION

Par souci de concordance avec le texte actuel, il y a lieu de remplacer les mots «circonstances exceptionnelles» par les mots «circonstances particulières».

Par ailleurs, la formulation a été quelque peu revue afin d'éviter des répétitions inadéquates («des actes qu'il accomplit»).

Nr. 16 VAN DE REGERING

Art. 3

Het punt C) vervangen als volgt :

«C) in §2 worden de woorden «een verslag opstellen met betrekking tot de aard en de samenstelling van de te beheren goederen» **vervangen door de woorden** «een verslag opstellen met betrekking tot de vermogenstoestand en de inkomstenbronnen van de beschermde persoon»».

VERANTWOORDING

De term «vermogenstoestand» viseert zowel de toestand van de activa als van de passiva van het vermogen van de beschermde persoon. Teneinde een volledige inlichting van de vrederechter te verzekeren, lijkt het bovendien aangevoelen te voorzien dat het verslag eveneens dient te slaan op de verschillende bronnen van inkomsten van de betrokkene.

Nr. 17 VAN DE REGERING

Art. 3

In punt E), in het eerste lid van de voorgestelde tekst, de woorden «kan de vrederechter beslissen de voorlopige bewindvoerder vrij te stellen» **vervangen door de woorden** «kan de vrederechter de voorlopige bewindvoerder vrijstellen».

VERANTWOORDING

Het betreft een verbetering van de tekst.

Nr. 18 VAN DE REGERING

Art. 3

In punt F), de voorgestelde tekst de woorden «van de handelingen die hij verricht» **telkens weglaten.**

VERANTWOORDING

Om reden van overeenstemming met de huidige tekst, is het aangewezen in de Franse tekst de woorden «circonstances exceptionnelles» te vervangen door de woorden «circonstances particulières».

Bovendien werd de formulering enigszins aangepast, teneinde overbodige herhalingen te vermijden («van de handelingen die hij verricht»).

N° 19 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

Remplacer le texte proposé au point A) par ce qui suit :

«Le juge de paix peut, en outre, entendre toute personne qu'il estime apte à le renseigner.»

JUSTIFICATION

Il y a lieu d'assurer la concordance avec le texte français de l'article 488bis, b), § 4, alinéa 2, du Code civil.

N° 20 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

Supprimer le point B).

JUSTIFICATION

Les différents aspects de la compétence territoriale du juge de paix ont été réglés dans la loi du 8 novembre 1998.

N° 21 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Au point A), remplacer le texte proposé par ce qui suit :

«Dans l'exercice de sa mission, il se concerte à intervalles réguliers avec la personne protégée ou sa personne de confiance et, le cas échéant, avec la personne ou l'institution désignée conformément à l'article 488bis, c), § 2 et § 3.»

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une amélioration de texte.

N° 22 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Au point B) remplacer le texte proposé par ce qui suit :

«Le juge de paix peut déterminer les actes ou catégories d'actes que la personne protégée ne peut accomplir sans l'assistance de l'administrateur provisoire.

Nr. 19 VAN DE REGERING

Art. 4

De onder A) voorgestelde Franse tekst vervangen als volgt :

«Le juge de paix peut , en outre, entendre toute personne qu'il estime apte à le renseigner.»

VERANTWOORDING

Het is aangewezen de Franse tekst in overeenstemming te brengen met artikel 488bis, b), §4, tweede lid van het Burgerlijk Wetboek.

Nr. 20 VAN DE REGERING

Art. 4

Punt B) weglaten.

VERANTWOORDING

De verschillende aspecten van de territoriale bevoegdheid van de vrederechter werden geregeld in de wet van 8 november 1998.

Nr. 21 VAN DE REGERING

Art. 6

In punt A), de voorgestelde tekst vervangen als volgt :

«Bij de uitvoering van zijn opdracht pleegt hij op regelmatige tijdstippen overleg met de beschermde persoon of diens vertrouwenspersoon en, in voorkomend geval, met de persoon of de instelling aangeduid overeenkomstig artikel 488bis, c), §2 en §3.»

VERANTWOORDING

Het betreft een verbetering van de tekst.

Nr. 22 VAN DE REGERING

Art. 6

In punt B) de voorgestelde tekst vervangen als volgt :

«De vrederechter kan de handelingen of categorieën van handelingen aanwijzen die de beschermde persoon maar kan stellen met bijstand van zijn voorlopige bewindvoerder.

Il fixe la durée du mandat de l'administrateur provisoire, lequel ne peut excéder dix ans à compter de la date de l'ordonnance.

Si l'état de santé de la personne protégée nécessite un renouvellement de la mesure de protection, l'administrateur provisoire en adresse la demande au juge de paix trois mois au moins avant l'arrivée du terme. A défaut d'une telle demande, le juge de paix peut renouveler la mesure d'office ou à la demande de toute personne intéressée. Les dispositions de l'article 488bis, b), §§2 à 4, sont applicables par analogie. S'il y a lieu, le juge de paix renouvelle le mandat ou désigne un autre administrateur provisoire. La durée de chaque renouvellement ne peut excéder dix ans. A défaut de renouvellement, les pouvoirs de l'administrateur provisoire sont prolongés pour une durée de trois mois sous la responsabilité personnelle de ce dernier.»

JUSTIFICATION

Il semble indiqué de faire apparaître plus clairement que le mandat de l'administrateur provisoire peut être renouvelé plus d'une fois. Par ailleurs, afin d'éviter tout risque d'interruption dans la représentation de l'incapable, il est prévu qu'en l'absence de renouvellement de la mesure, les pouvoirs de l'administrateur provisoire seront prolongés *ex lege* pendant une durée de trois mois. Le fait de prévoir la responsabilité personnelle de l'administrateur devrait inciter ce dernier à solliciter le renouvellement. Rien n'empêche évidemment toute personne intéressée de demander le renouvellement ou au juge de paix de le décider *ex officio*.

Pour le reste, il s'agit d'améliorations de texte.

N° 23 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Insérer un Gbis), libellé comme suit :

«Gbis) au § 5, les mots «, après en avoir conféré avec elle ou avec la personne de confiance, si celle-ci a été désignée, « sont insérés entre les mots «met à la disposition de celle-ci» et les mots «les sommes qu'il juge nécessaires»».

JUSTIFICATION

Eu égard à l'objectif de *gestion personnalisée*, il y a lieu de prévoir une concertation avec la personne protégée ou avec sa personne de confiance (si du moins celle-ci a été

Hij bepaalt de duur van het mandaat van de voorlopige bewindvoerder, dat de termijn van tien jaar, te rekenen vanaf de datum van de beschikking, niet mag overschrijden.

Indien de gezondheidstoestand van de beschermde persoon een vernieuwing van de beschermingsmaatregel vereist, zendt de voorlopige bewindvoerder ten minste drie maanden vóór het verstrijken van de termijn een verzoek hiertoe aan de vrederechter. Bij ontstentenis van een dergelijk verzoek, kan de vrederechter ambtshalve of op verzoek van iedere belanghebbende de maatregel vernieuwen. De bepalingen van artikel 488bis, b), §2 tot §4, zijn van overeenkomstige toepassing. Indien daartoe redenen bestaan, vernieuwt de vrederechter het mandaat of wijst hij een andere voorlopige bewindvoerder aan. De duur van elke vernieuwing mag de termijn van tien jaar niet overschrijden. Bij gebrek aan vernieuwing worden de bevoegdheden van de voorlopige bewindvoerder, onder de persoonlijke verantwoordelijkheid van deze laatste, met drie maanden verlengd.»

VERANTWOORDING

Het lijkt aangewezen om duidelijker te laten blijken dat het mandaat van de voorlopig bewindvoerder meer dan een keer kan worden vernieuwd. Teneinde elk risico van onderbreking in de vertegenwoordiging van de onbekwame te vermijden, wordt bovendien voorzien dat bij ontbreken van een vernieuwing van de maatregel, de bevoegdheden van de voorlopig bewindvoerder gedurende een termijn van drie maanden *ex lege* worden verlengd. Het voorzien in de persoonlijke aansprakelijkheid van de voorlopig bewindvoerder, moet deze laatste er toe aanzetten om de vernieuwing te verzoeken. Uiteraard belet niets dat iedere belanghebbende de vernieuwing vraagt, of dat de vrederechter hier toe *ex officio* beslist.

Verder betreft het enkel verbeteringen van de tekst.

Nr. 23 VAN DE REGERING

Art. 6

Een punt Gbis) invoegen, luidend als volgt:

«Gbis) in §5 worden de woorden «stelt hem» vervangen door de woorden «stelt hij hem, na daarover met hem of met de vertrouwenspersoon, indien die werd aangewezen, te hebben overlegd.»»

VERANTWOORDING

Het gepersonaliseerde beheer in aanmerking genomen, is het aangewezen te voorzien in een overleg met de beschermde persoon of met zijn vertrouwenspersoon (indien

désignée) avant que l'administrateur décide de mettre à la disposition de la personne protégée les sommes qu'il juge nécessaire à l'amélioration de son sort.

N° 24 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Au point H), apporter les modifications suivantes :

1° au § 6, supprimer les mots «ou le parent qui a été désigné comme administrateur provisoire de son enfant»;

2° au § 7, alinéa 1^{er}, insérer les mots «*d'un expert-comptable inscrit au tableau des experts-comptables externes de l'Institut des Experts-Comptables ou*» **entre les mots** «au contrôle» **et les mots** «d'un réviseur d'entreprises»;

3° au § 7, alinéa 2, supprimer la première phrase;

4° au § 7, alinéa 2, insérer les mots «*de l'expert-comptable externe ou*» **entre les mots** «Le rapport» **et les mots** «du réviseur d'entreprises».

JUSTIFICATION

1) Une exception au principe de la séparation des patrimoines ne paraît pouvoir être acceptée que dans le cas où le conjoint de la personne protégée a été désigné en qualité d'administrateur provisoire.

2) Il n'est pas justifié que le contrôle des rapports de gestion de l'administrateur soit réservé aux seuls réviseurs d'entreprises. Depuis la loi du 21 février 1985 sur le révisorat d'entreprises, la profession d'expert-comptable est strictement réglementée.

3) Il n'est pas acceptable de faire supporter à l'État belge le coût du contrôle par l'expert-comptable ou le réviseur d'entreprise.

4) Voir le commentaire du point 2).

N° 25 DU GOUVERNEMENT

Art. 7

Remplacer le texte proposé par la disposition suivante :

«*La procédure prévue à l'article 488bis, b), § 4, est applicable.*»

deze tenminste werd aangewezen) voordat de bewindvoerder de beschermde persoon de sommen ter beschikking stelt die hij nodig acht voor de verbetering van diens lot.

Nr. 24 VAN DE REGERING

Art. 6

In punt H) de volgende wijzigingen in de voorgestelde tekst aanbrengen :

1° In §6 de woorden «of de ouder die als voorlopige bewindvoerder van zijn kind werd aangesteld,» **schrappen;**

2° In §7, eerste lid, tussen de woorden «aan de controle» **en de woorden** «van een bedrijfsrevisor» **de woorden** «*van een accountant ingeschreven op de tableau van de externe accountants van het Instituut der Accountants of*» **invoeegen;**

3° De eerste zin van §7, tweede lid, schrappen;

4° In §7, tweede lid, tussen de woorden «Het verslag» **en de woorden** «van de bedrijfsrevisor» **de woorden** «*van de externe accountant of*» **invoeegen.**

VERANTWOORDING

1) Een uitzondering op het principe van de scheiding van vermogens lijkt enkel aanvaardbaar in het geval waar de echtgenoot van de beschermde persoon werd aangesteld in de hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder.

2) Het is niet verantwoord dat de controle van de beheersverslagen van de bewindvoerder uitsluitend voorbehouden is aan bedrijfsrevisoren. Sinds de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat is het beroep van accountant strikt gereguleerd.

3) Het is onaanvaardbaar om de kosten van de controle door de accountant of bedrijfsrevisor bij de Belgische Staat te leggen.

4) Zie de toelichting bij punt 2).

Nr. 25 VAN DE REGERING

Art. 7

De voorgestelde tekst vervangen door de volgende bepaling :

«*De rechtspleging bepaald in artikel 488bis, b), §4, is van toepassing.*»

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une amélioration de texte afin d'éviter les répétitions.

N° 26 DU GOUVERNEMENT

Art. 8

Dans le texte proposé, remplacer les mots «à l'article 488bis, c), § 2,» par les mots «à l'article 488bis, c), § 3,».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction technique.

N° 27 DU GOUVERNEMENT

Art. 11

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'article 623 du Code judiciaire a déjà été modifié par l'article 5 de la loi du 8 novembre 1998 afin de donner au juge de paix la possibilité de sortir de son canton pour rendre visite à la personne protégée pourvue d'un administrateur provisoire.

N° 28 DU GOUVERNEMENT

Art. 12

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Les questions relatives à la compétence territoriale du juge de paix ont été réglées dans la loi du 8 novembre 1998. Il n'y a, dès lors, plus lieu de modifier l'article 628, 3°, du Code judiciaire.

N° 29 DU GOUVERNEMENT

Art. 14bis (nouveau)

Insérer un article 14bis, libellé comme suit :

«Art. 14bis. — A l'article 1253 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

VERANTWOORDING

Het betreft een verbetering van de tekst, teneinde herhalingen te voorkomen.

Nr. 26 VAN DE REGERING

Art. 8

In de voorgestelde tekst de woorden «in artikel 488bis, c), §2» vervangen door de woorden «in artikel 488bis, c), §3».

VERANTWOORDING

Het betreft een technische verbetering.

Nr. 27 VAN DE REGERING

Art. 11

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Artikel 623 van het Gerechtelijk Wetboek is reeds gewijzigd door artikel 5 van de wet van 8 november 1998, teneinde de vrederechter de mogelijkheid te geven zijn kanton te verlaten om een van een voorlopig bewindvoerder voorziene te beschermen persoon te bezoeken.

Nr. 28 VAN DE REGERING

Art.12

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

De vragen betreffende de territoriale bevoegdheid van de vrederechter werden geregeld in de wet van 8 november 1998. Derhalve moet artikel 628, 3° van het Gerechtelijk Wetboek niet meer worden gewijzigd.

Nr. 29 VAN DE REGERING

Art. 14bis (nieuw)

Een artikel 14bis invoegen, luidend als volgt :

«Art. 14bis.— In artikel 1253 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) à l'alinéa 1^{er}, les mots «ou nomination d'un conseil» sont supprimés;

B) à l'alinéa 4, les mots «, nomination du conseil» sont supprimés.

JUSTIFICATION

Il y a lieu d'adapter également l'article 1253 du Code judiciaire à la suppression du régime de mise sous conseil judiciaire.

N° 30 DE MM. GOUTRY ET VANDEURZEN

Art. 6

Dans le texte proposé au point H), apporter les modifications suivantes :

1° dans § 7, alinéa 1^{er}, entre les mots «au contrôle» et les mots «d'un réviseur d'entreprises», insérer les mots «d'un expert-comptable ou»;

2° dans le § 7, alinéa 2, supprimer le mot «révisoral»;

3° dans le § 7, alinéa 2, entre les mots « le rapport» et les mots «du réviseur d'entreprises» insérer les mots «de l'expert-comptable ou».

JUSTIFICATION

Il conviendrait d'octroyer le pouvoir de contrôler les rapports de l'administrateur provisoire non seulement aux réviseurs d'entreprises, mais également aux experts-comptables. Tout comme les réviseurs d'entreprises, ceux-ci satisfont en effet à des conditions rigoureuses en matière de formation et de compétence. La suppression du monopole des réviseurs d'entreprises pourrait en outre entraîner une réduction du coût des contrôles effectués.

N° 31 DE MM. GOUTRY ET VANDEURZEN

Art. 5

Dans la phrase liminaire, remplacer les mots «remplacé par la disposition suivante» par les mots «complété par l'alinéa suivant» et dans le texte proposé, supprimer le signe § et le numéro du paragraphe.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à instaurer un double système de publication et à informer de manière optimale les

A) in het eerste lid vervallen de woorden «of van benoeming van een raadsman»;

B) in het vierde lid vervallen de woorden,»benoeming van een raadsman» geschrapt.

VERANTWOORDING

Het is aangewezen om ook artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen aan de opheffing van het van het stelsel van de toevoeging van een gerechtelijk raadsman.

Nr. 30 VAN DE HEREN GOUTRY EN VANDEURZEN

Art. 6

In de onder H) voorgestelde tekst de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° in § 2, eerste lid, de woorden «een accountant of» invoegen tussen de woorden «de controle van» en «een bedrijfsrevisor»;

2° in § 2, tweede lid, het woord «revisorale» weglaten;

3° in § 2, tweede lid, de woorden «de accountant of» invoegen tussen de woorden «Het verslag van» en «de bedrijfsrevisor».

VERANTWOORDING

De controlebevoegdheid over de verslagen van de voorlopige bewindvoerder zou aan de bedrijfsrevisoren, maar ook aan de accountants toegekend moeten worden. Net als bedrijfsrevisoren voldoen zij immers aan strenge opleidings- en bekwaamheidsvereisten. Bovendien zou een opheffing van het monopolie van de bedrijfsrevisoren kunnen leiden tot een verlaging van de kosten van de uitgevoerde controles.

Nr. 31 VAN DE HEREN GOUTRY EN VANDEURZEN

Art. 5

In de inleidende zin de woorden «vervangen door de volgende bepaling» vervangen door de woorden «aangevuld met het volgende lid» en in de voorgestelde tekst het paragraafteken en -nummer weglaten.

VERANTWOORDING

Op die manier wordt een dubbel publicatiesysteem ingevoerd en worden belanghebbende derden optimaal op de

tiers intéressés au sujet de la désignation d'un administrateur provisoire et de ses compétences. Un tel système rend superflue, pour les institutions financières, une consultation permanente du registre de la population.

L'article 488bis, E), § 2, permet en outre au juge de paix de renoncer à la publication au *Moniteur belge*. L'inscription de la décision dans le registre de la population assure dans ce cas une publicité suffisante.

N° 32 DE MM. GOUTRY ET VANDEURZEN

Art. 2

Supprimer le point B).

N° 33 DE MM. GOUTRY ET VANDEURZEN

Art. 2

Au point G), dans le § 4, alinéa 5, proposé, supprimer la première phrase.

N° 34 DE MM. GOUTRY ET VANDEURZEN

Art. 4

Supprimer le point B).

N° 35 DE MM. GOUTRY ET VANDEURZEN

Art. 11

Supprimer cet article.

N° 36 DE MM. GOUTRY ET VANDEURZEN

Art. 12

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

A la suite de la promulgation de la loi du 8 novembre 1998 (*Moniteur belge* du 17 décembre 1998), le volet «compétence» de la proposition de loi est devenu superflu.

hoogte gebracht van de aanstelling van een voorlopige be-
windvoerder en diens bevoegdheden. Een permanente raad-
pleging van het bevolkingsregister wordt hierdoor voor fi-
nanciële instellingen overbodig.

Artikel 488bis, e), §2 laat bovendien aan de vrederech-
ter de mogelijkheid open om af te zien van de publicatie in
het *Belgisch Staatsblad*. Door de opname van de beslissing
in het bevolkingsregister wordt in dat geval toch in een af-
doende publicatie voorzien.

**Nr. 32 VAN DE HEREN GOUTRY EN
VANDEURZEN**

Art. 2

Punt B) weglaten.

**Nr. 33 VAN DE HEREN GOUTRY EN
VANDEURZEN**

Art. 2

**In punt G) de eerste zin van het voorgestelde
vijfde lid van § 4 weglaten.**

**Nr. 34 VAN DE HEREN GOUTRY EN
VANDEURZEN**

Art. 4

Punt B) weglaten.

**Nr. 35 VAN DE HEREN GOUTRY EN
VANDEURZEN**

Art. 11

Dit artikel weglaten.

**Nr. 36 VAN DE HEREN GOUTRY EN
VANDEURZEN**

Art. 12

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Na de wet van 8 november 1998 (*Belgisch Staatsblad*,
17 december 1998) is het bevoegdheidsluik in het voorstel
overbodig.

N° 37 DE MM. GOUTRY ET VANDEURZEN

Art. 6

Insérer un point *Abis*), libellé comme suit :

«*Abis*) le § 1^{er}, alinéa 2, est complété comme suit:

«*Il peut, pour l'exécution de la gestion journalière, donner procuration à des tiers agissant sous sa responsabilité.*»

JUSTIFICATION

L'administrateur provisoire peut confier à des tiers le soin de régler une série de questions pratiques. Cette gestion journalière peut par exemple également être assurée par la personne de confiance ou par les personnes qui prennent en charge la personne protégée, dans le respect, évidemment, de la législation spécifique (par exemple les normes d'agrément des maisons de repos).

La gestion journalière est toutefois toujours déléguée sous la responsabilité de l'administrateur provisoire.

N° 38 DE M. DU BUS DE WARNAFFE

Art. 3

Insérer un point *Abis*), rédigé comme suit :

«*Abis*) Au § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

«*L'administrateur provisoire désigné ne peut être le conseil de la personne à protéger qui a signé la requête visée à l'article 488bis-B*»,».

JUSTIFICATION

Il n'est pas sain que l'avocat, auteur de la requête, devienne ultérieurement l'administrateur provisoire. Cette incompatibilité se justifie par le souhait d'éviter toute suspicion à l'encontre de l'avocat de la personne dont le patrimoine devrait être protégé, dont on pourrait craindre que le conseil laisse mettre en place une mesure de protection des biens, dans son propre intérêt de futur administrateur de patrimoine.

Nr. 37 VAN DE HEREN GOUTRY EN VANDEURZEN

Art. 6

Een punt *Abis*) invoegen, luidende :

«*Abis*) paragraaf 1, tweede lid, wordt aangevuld als volgt :

«*Hij kan voor de uitvoering van het dagelijks beheer volmacht verlenen aan derden die onder zijn verantwoordelijkheid optreden.*».

VERANTWOORDING

De voorlopige bewindvoerder kan de regeling van een aantal praktische aangelegenheden aan derden overlaten. Dit dagelijks beheer kan bijvoorbeeld ook voor de vertrouwenspersoon uitgeoefend worden of door de personen die de zorg van en over de beschermde persoon opnemen, uiteraard met respect voor de bijzondere wetgeving (bijvoorbeeld de erkenningsnormen van rustoorden).

Deze delegatie van het dagelijks beheer geschiedt echter altijd onder de verantwoordelijkheid van de voorlopige bewindvoerder.

L. GOUTRY
J. VANDEURZEN

Nr. 38 VAN DE HEER DU BUS DE WARNAFFE

Art. 3

Een punt *Abis*) invoegen, luidend als volgt:

«*Abis*) in §1 wordt tussen de leden 3 en 4 het volgende lid ingevoegd:

«*De aangestelde voorlopige bewindvoerder mag niet de raadsman van de te beschermen persoon zijn die het verzoek bedoeld in artikel 488bis, b), heeft ondertekend.*»,».

VERANTWOORDING

Het is ongezonder dat de advocaat die het verzoek heeft ingediend nadien de voorlopige bewindvoerder zou worden. De invoering van die onverenigbaarheid wordt verantwoord door de wens elke verdenking te vermijden ten aanzien van de advocaat van de persoon van wie het patrimonium zou moeten worden beschermd. Men kan ervoor bevreesd zijn dat de raadsman van die persoon een maatregel van bescherming van goederen laat nemen op grond van zijn eigen belang als toekomstig patrimoniumbeheerder.

Nº 39 DE M. DU BUS DE WARNAFFE

Art. 5

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Il convient de maintenir la publication au *Moniteur belge* des décisions du juge de paix et ce tant dans l'intérêt de la personne à protéger que dans celui des tiers.

Nº 40 DE M. DU BUS DE WARNAFFE

Art. 6

Au point H), supprimer le § 7 proposé.

JUSTIFICATION

La soumission des rapports établis par l'administrateur provisoire au contrôle annuel d'un réviseur d'entreprise est une obligation trop lourde dont le coût risque d'entraîner des frais considérables sans aucune proportion avec la rétribution de 3% du revenu prévue au bénéfice des administrateurs provisoires.

La prise en charge par l'État de ce coût paraît illusoire.

Si l'État devait prévoir un budget en cette matière, il conviendrait de l'affecter prioritairement au défraiement des administrateurs provisoires chargés de la gestion du patrimoine des personnes ayant de très faibles ressources.

L'obligation faite aux administrateurs provisoires de remettre à chaque juge de paix un relevé de leurs mandats d'administrateur provisoire est de nature à favoriser la diffusion d'informations extrêmement sensibles notamment sur l'identité de personnes mises sous administration provisoire.

Par le biais d'une consultation du *Moniteur belge* sur le nom de l'administrateur provisoire, il est possible d'obtenir le relevé de l'ensemble des mandats de celui-ci lorsqu'ils ont été publiés.

Nº 41 DE M. DU BUS DE WARNAFFE

Art. 8

Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 8. — Dans l'article 488bis, H, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 18 juillet 1991, les mots «ne peut dépasser trois pour cent des revenus de la personne protégée» sont remplacés par les mots «est tarifé selon un barème fixé par le Roi».

Nr. 39 VAN DE HEER DU BUS DE WARNAFFE

Art. 5

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Het is wenselijk de publicatie van de beslissingen van de vrederechter in het *Belgisch Staatsblad* te behouden, zowel in het belang van de te beschermen persoon als in dat van derden.

Nr. 40 VAN DE HEER DU BUS DE WARNAFFE

Art. 6

In punt H de voorgestelde § 7 weglaten.

VERANTWOORDING

Het onderwerpen van de door de voorlopige bewindvoerder opgemaakte verslagen aan een jaarlijkse controle van een bedrijfsrevisor is een te zware verplichting die aanzienlijke kosten met zich kan brengen die absoluut niet in verhouding staan tot de vergoeding van 3 % van de inkomsten ten behoeve van de voorlopige bewindvoerders.

De tenlasteneming van die kosten door de Staat blijkt illusoir te zijn.

Indien de Staat daartoe in een begroting zou moeten voorzien, zou die bij voorrang moeten worden aangewend om de kosten terug te betalen van de voorlopige bewindvoerders die belast zijn met het beheer van het vermogen van personen die over heel weinig middelen beschikken.

De aan de voorlopige bewindvoerders opgelegde verplichting om aan elke vrederechter een overzicht te overhandigen van hun mandaten van voorlopige bewindvoerder kan de verspreiding van uiterst gevoelige inlichtingen bevorderen, onder meer over de identiteit van de personen die onder voorlopig bestuur zijn geplaatst.

Als men in het *Belgisch Staatsblad* zoekt op naam van de voorlopige bewindvoerder, kan men een overzicht krijgen van al diens mandaten indien ze werden bekendgemaakt.

Nr. 41 VAN DE HEER DU BUS DE WARNAFFE

Art. 8

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 8. — In artikel 488bis, H, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, dat werd ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991, worden de woorden «niet hoger mag zijn dan drie procent van de inkomsten van de beschermde persoon» vervangen door de woorden «wordt bepaald aan de hand van een door de Koning vastgesteld tarief.».

JUSTIFICATION

Le montant fixe de 3% quel que soit l'importance des revenus de l'administré est trop rigide.

Il serait opportun de mettre en place un barème par tranches de revenus calculés sur une base annuelle, avec un montant minimum de départ comme en matière du barème pour les curateurs de faillite.

N° 42 DE M. DU BUS DE WARNAFFE

Art. 9bis (nouveau)

Insérer un article 9bis rédigé comme suit :

«Art. 9bis. — *Un article 488bis-L, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:*

«Art. 488bis-l. — *Les tribunaux de première instance peuvent établir les listes d'administrateurs provisoires ou de candidats à cette fonction selon les règles fixées par le Roi.*».

JUSTIFICATION

Afin de faciliter la désignation d'un administrateur professionnel, il serait utile de constituer par arrondissement, une liste d'administrateurs.

Il appartient au Roi d'en fixer les conditions et modalités.

A. DU BUS DE WARNAFFE

N° 43 DE MM. GOUTRY ET VANDEURZEN

Art. 2

Supprimer le point A).

JUSTIFICATION

Cf. la loi du 8 novembre 1998.

N° 44 DE MM. GOUTRY ET VANDEURZEN

Art. 3

Supprimer le point C) et remplacer le point D) comme suit :

«D) le paragraphe 2 est remplacé comme suit :

VERANTWOORDING

Een vast bedrag van 3 %, ongeacht de inkomsten van de beschermde persoon, is te strikt.

Het zou raadzaam zijn een schaal vast te stellen per schijf van de op jaarbasis berekende inkomsten, met een minimumbedrag, zoals dat het geval is voor de curatoren van faillissementen.

Nr. 42 VAN DE HEER DU BUS DE WARNAFFE

Art. 9bis (nieuw)

Een artikel 9bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

«Art. 9bis. — *In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 488bis l ingevoegd, luidend als volgt :*

«Art. 488bis l. — *De rechtbanken van eerste aanleg mogen overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels de lijsten opstellen met de voorlopige bewindvoerders of de kandidaten voor die functie.*».

VERANTWOORDING

Het ware aangewezen om per arrondissement een lijst met bewindvoerders op te stellen, teneinde de aanwijzing van een professioneel bewindvoerder te vergemakkelijken.

Het komt de Koning toe terzake de voorwaarden en de nadere regels te bepalen.

Nr. 43 VAN DE HEREN GOUTRY EN VANDEURZEN

Art. 2

Punt A) weglaten.

VERANTWOORDING

Cfr. de wet van 8 november 1998.

Nr. 44 VAN DE HEREN GOUTRY EN VANDEURZEN

Art. 3

Punt C) weglaten en punt D) vervangen als volgt :

«D) paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

«§ 2. Un mois au plus après avoir accepté sa désignation, l'administrateur provisoire doit rédiger un rapport concernant la nature et la composition des biens à gérer et le transmettre au juge de paix, à la personne protégée et à sa personne de confiance. Le juge peut également ordonner que le rapport soit transmis par l'administrateur provisoire à une autre personne ou institution désignée dans l'ordonnance.».

N° 45 DE M. GIET

Art. 3

Au point D), dans l'alinéa proposé, supprimer les mots «ou à toute autre personne ou institution désignée dans l'ordonnance.».

JUSTIFICATION

L'amendement vise à éviter les risques de dérives (suggestion de dons, etc.) liés au transmis du rapport à une institution non autrement précisée.

Th. GIET

N° 46 DE M. GOUTRY

Art. 4

Dans le point C, compléter le texte proposé, comme suit :

«Cette notification est versée au dossier administratif.».

«§ 2. Uiterlijk één maand na de aanvaarding van zijn aanwijzing moet de voorlopige bewindvoerder een verslag opstellen met betrekking tot de aard en de samenstelling van de te beheren goederen en dit overzenden aan de vrederechter, aan de beschermde persoon en aan diens vertrouwenspersoon. De rechter kan dan ook bevelen dat het verslag door de voorlopige bewindvoerder wordt bezorgd aan een andere in de beschikking aangewezen persoon of instelling.».

L. GOUTRY
J. VANDEURZEN

Nr. 45 VAN DE HEER GIET

Art. 3

In het punt D), in het voorgestelde lid, de woorden «of aan iedere andere persoon of instelling die in de beschikking werd aangewezen» **weglaten.**

VERANTWOORDING

Het amendement strekt ertoe te voorkomen dat er misbruiken ontstaan zo het verslag aan niet nader bepaalde instellingen wordt overgezonden (suggesties om giften te doen enzovoort).

Nr. 46 VAN DE HEER GOUTRY

Art. 4

In punt C) de voorgestelde tekst aanvullen als volgt :

«Deze melding wordt opgenomen in het administratief dossier.».

L. GOUTRY